

- 

Sicherheitshinweise
- Lesen Sie die folgenden Hinweise bevor Sie den Feuerwehrschalter installieren.
- Stromschlaggefahr! Installation und Wartung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden, die mit den vor Ort geltenden Vorschriften vertraut ist.
 - Die Sicherheitsvorschriften und Regeln für Arbeiten an elektrischen Anlagen sind stets zu befolgen.

- 

Montageort
- Das direkte Einwirken von Sonnenlicht und Niederschlägen sowie übermäßig hohe oder niedrige Temperaturen können das Produkt beschädigen und seine Lebensdauer verkürzen. Wählen Sie einen Montageort, an dem das Produkt vor Niederschlägen und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
 - Das Produkt darf nicht auf brennbarem Untergrund montiert werden.
 - Das Produkt ist für die Wandmontage in senkrechter Ausrichtung ausgelegt. PV-Steckverbinder und Kabelverschraubungen müssen nach unten gerichtet sein.
 - Das Produkt darf nicht in Kontakt mit Produkten oder Medien (inklusive Gase) kommen, die Benzin, Kerosin, Ammoniak, Schwefelwasserstoff oder Weichmacher enthalten.
 - Das Produkt muss vor Überflutung geschützt sein und darf nicht dauerhaft mit Schnee oder Eis bedeckt sein.

- 

Montage und Installation
- Stellen Sie sicher, dass das ausgewählte Produkt zur PV-Systemspannung und der AC-Versorgungsspannung passt.
 - Vor der Installation, Wartung oder Reparatur, muss das Produkt von spannungsführenden Leitungen getrennt werden.
 - Vor der Installation ist die mechanische Unversehrtheit des Produkts sicherzustellen. Produkte mit sichtbaren Schäden dürfen nicht installiert werden.
 - Anschlussleitungen sollten so kurz wie möglich gehalten werden. Schleifen in den Anschlussleitungen müssen vermieden werden.
 - Verbinden Sie keine PV-Steckverbinder von unterschiedlichen Herstellern.
 - Verschließen Sie alle nicht benötigten Kabeleinführungen. Verwenden Sie dafür das Dichtungssset SL SET PV NEXT (2729230000).
 - Schützen Sie unbenutzte Steckverbinder mit Schutzkappen VSSO WM4 C (1254870000), um das Eindringen von Staub und Feuchtigkeit zu verhindern.

- 

Betrieb und Wartung
- Das Gehäuse kann nach längerem Betrieb warm werden.
 - Das Produkt ist nur für den Betrieb innerhalb der angegebenen Grenzwerte zugelassen.
 - Ein defektes Produkt muss sofort durch ein Produkt mit derselben Artikelnummer ersetzt werden.

Entsorgung

- 

Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf www.weidmueller.com/disposal.



- 

Safety Instructions
- Please read the following before installing your fireman switch.
- Danger of electric shock! Installation and maintenance may only be carried out by a qualified electrician who is familiar with the locally applicable regulations.
 - The safety regulations and rules for working on electrical systems must always be followed.

- 

Installation site
- Direct exposure to sunlight and precipitation, as well as excessively high or low temperatures, can damage the product and shorten its service life. Select an installation site where the product is protected from rain and direct sunlight.
 - The product may not be installed on a flammable surface.
 - The product is designed for wall mounting in vertical orientation. PV connectors and cable glands must face downwards.
 - The product may not come into contact with product or media (including gases) that contain petrol, kerosene, ammonia, hydrogen sulphide or plasticisers.
 - The product must be protected against flooding and may not be covered continuously with snow or ice.

- 

Mounting and installation
- Verify the system voltage and configuration on the label if it is appropriate for the PV application and the AC power supply.
 - Disconnect from energized circuits before installing or servicing.
 - The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed.
 - Connecting leads shall be kept as short as possible, without loops.
 - Do not connect PV connectors from different manufacturers.
 - Close off all cable glands that are not in use. To do so, use the seal set SL SET PV NEXT (2729230000).
 - Protect unused connectors with protective caps VSSO WM4 C (1254870000) to prevent dust and moisture from penetrating inside.

- 

Operation and maintenance
- The enclosure may become warm after prolonged operation.
 - The product is only permitted for use within the specified limit values.
 - A defective product must be replaced immediately by a product with the same article number.

Disposal

- 

Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.



- 

Consignes de sécurité
- Veuillez lire les instructions suivantes avant d'installer l'interrupteur pour service incendie.
- Risque de choc électrique ! Le montage et la maintenance doivent être réalisés uniquement par un électricien spécialisé, ayant une bonne connaissance des directives applicables sur place.
 - Les dispositions et règles de sécurité relatives aux travaux sur les installations électriques doivent être respectées en permanence.

- 

Emplacement de montage
- L'exposition directe à la lumière du soleil et aux précipitations, ainsi que des températures excessivement élevées ou basses, peuvent endommager le produit et réduire sa durée de vie. Choisissez un lieu de montage où le produit est protégé des précipitations et de la lumière directe du soleil.
 - Le produit ne doit pas être monté sur une surface inflammable.
 - Le produit est conçu pour un montage sur paroi, verticalement. Les connecteurs PV et les presseétoupes doivent être dirigés vers le bas.
 - Le produit ne doit pas entrer en contact avec des produits ou des milieux (y compris les gaz) contenant de l'essence, du kérosène, de l'ammoniac, du sulfure d'hydrogène ou des plastifiants.
 - Le produit doit être protégé contre les inondations et ne doit pas être couvert de neige ou de glace.

- 

Montage et installation
- Vérifiez que la tension et la configuration du système sur l'étiquette du produit convient à l'application PV et à la tension d'alimentation AC.
 - Déconnectez le produit de circuits sous tension avant l'installation ou l'entretien.
 - L'intégrité mécanique externe du produit doit être vérifiée avant l'installation. Les produits présentant des dommages visibles ne doivent pas être installés.
 - Les câbles de raccordement doivent être aussi courts que possible, sans boucle.
 - Ne connectez pas les connecteurs débrochables PV de différents fabricants.
 - Fermez toutes les entrées de câble inutiles. Pour cela, utilisez les accessoires du kit de SL SET PV NEXT (2729230000).
 - Protégez les connecteurs inutilisés avec des capuchons de protection VSSO WM4 C (1254870000) pour empêcher la poussière et l'humidité de pénétrer.

- 

Fonctionnement et maintenance
- Le boîtier peut être chaud après un fonctionnement prolongé.
 - L'utilisation du produit est uniquement autorisée dans les limites indiquées.
 - Un produit défectueux doit être remplacé immédiatement par un produit portant la même référence.

Mise au rebut.

- 

Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : www.weidmueller.com/disposal.



- 

Indicazioni di sicurezza
- Leggere le istruzioni prima di installare l'interruttore per vigili del fuoco .
- Pericolo di scossa elettrica! Installazione e manutenzione possono essere eseguite esclusivamente da un elettricista specializzato e a conoscenza delle disposizioni vigenti in loco.
 - Le norme e le regole di sicurezza per i lavori agli impianti elettrici vanno sempre osservate.

- 

Luogo di montaggio
- L'esposizione diretta ai raggi solari e alle precipitazioni nonché alle temperature troppo elevate o troppo rigide, possono danneggiare il prodotto e ridurne la durata. Scegliere un luogo di montaggio in cui il prodotto sia protetto dalle precipitazioni e dai raggi diretti del sole.
 - Il prodotto non deve essere montato su una superficie infiammabile.
 - Il prodotto è progettato per essere montato a muro con un orientamento verticale. I connettori FV e i pressacavi devono essere rivolti verso il basso.
 - Il prodotto non deve entrare in contatto con prodotti o sostanze (compresi i gas) contenenti benzina, cherosene, ammoniaca, acido solfidrico o plastificanti.
 - Il prodotto deve essere protetto da eventuali allagamenti e non deve essere coperto in modo permanente da neve o ghiaccio.

- 

Montaggio e installazione
- Verificare la tensione e la configurazione del sistema sull'etichetta per capire se sono appropriati per l'applicazione fotovoltaico e per la tensione di altimentazione CA.
 - Togliere corrente ai circuiti, prima dell'installazione o della manutenzione.
 - Prima dell'installazione, è necessario verificare l'integrità meccanica esterna del dispositivo. Non bisogna installare prodotti che mostrino danni evidenti.
 - L'interconnessione delle parti conduttrici deve essere la più corta possibile, evitando la formazione di anelli.
 - Non collegare connettori FV di produttori diversi.
 - Chiudere tutte le entrate dei cavi non necessarie. Utilizzare gli accessori idonei del set di guarnizioni SL SET PV NEXT (2729230000).
 - Proteggere i connettori non utilizzati con calotte di protezione VSSO WM4 C (1254870000) per evitare l'infiltrazione di polvere e umidità.

- 

Funzionamento e manutenzione
- L'alloggiamento può essere caldo a seguito di un funzionamento prolungato.
 - Il prodotto è autorizzato a operare solo entro i valori limite specificati.
 - Un prodotto difettoso deve essere immediatamente sostituito da un prodotto con lo stesso numero di articolo..

Smaltimento

- 

Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.



- 

Indicaciones de seguridad
- Lea las siguientes instrucciones antes de instalar el interruptor para bomberos.
- ¡Peligro de descarga eléctrica! La instalación y el mantenimiento deben ser realizados exclusivamente por un electricista cualificado que tenga conocimiento de la normativa local vigente.
 - Deben respetarse siempre las normas y reglamentos de seguridad para los trabajos realizados en instalaciones eléctricas.

- 

Lugar de montaje
- La exposición directa a la luz solar y a las precipitaciones, así como las temperaturas excesivamente altas o bajas, pueden dañar el producto y reducir su vida útil. Elija un lugar de montaje donde el producto esté protegido de las precipitaciones y de la luz solar directa.
 - El producto no debe montarse sobre una superficie inflamable.
 - El producto está diseñado para el montaje en pared en orientación vertical. Los conectores fotovoltaicos y los prensaestopas deben estar orientados hacia abajo.
 - El producto no debe entrar en contacto con productos o sustancias (incluidos los gases) que contengan gasolina, parafina, amoníaco, sulfuro de hidrógeno o ablandadores.
 - El producto debe estar protegido ante inundaciones y no debe estar permanentemente cubierto de nieve o hielo.

- 

Montaje e instalación
- Compruebe que la tensión y configuración del sistema que aparecen en la etiqueta son adecuadas para su instalación fotovoltaico y la tensión de alimentación de CA.
 - Desconecte los circuitos con tensión antes instalarlo o darle mantenimiento.
 - Compruebe la integridad mecánica externa del dispositivo antes de su instalación. Nunca instale productos que presenten daños visibles.
 - Las conexiones de cables deben ser lo más cortas posibles, sin bucles.
 - No conecte conectores fotovoltaicos de diferentes fabricantes.
 - Cierre todas las entradas de cables que no se requieran. Utilice los accesorios correspondientes del conjunto de aislamiento SL SET PV NEXT (2729230000).
 - Proteja los conectores no utilizados con tapas protectoras VSSO WM4 C (1254870000) para evitar la entrada de polvo y humedad

- 

Funcionamiento y mantenimiento
- La caja puede calentarse tras un tiempo de funcionamiento prolongado.
 - El producto sólo puede utilizarse dentro de los valores límite especificados.
 - Un producto defectuoso debe reemplazarse inmediatamente por otro con el mismo número de artículo..

Eliminación

- 

Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.



- 

Montageanleitung
- Überspannungsschutzgerät
PV Next Feuerwehrschalter

- 

Installation Instructions
- Surge protection device
PV Next fireman switch

- 

Istruzioni per l'installazione
- Dispositivo di protezione contro le sovratensioni PV Next interruttore per vigili del fuoco

- 

Instrucciones de Instalación
- Protector de sobretensión
PV Next interruptor para bomberos

- 

Weidmüller
- Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

- 

Manuel d'installation
- Appareil de protection surtension
PV Next interrupteur pour service incendie

- 

3033260000/00/09.2024



Abbildung ähnlich / Figure similar

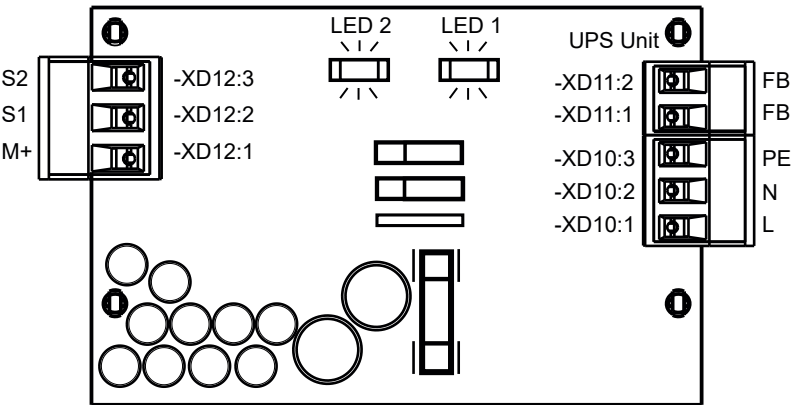


www.weidmueller.com/pvnext

RoHS
COMPLIANT



Anschlussbelegung / Connection assignment / Occupation du port / Occupazione collegamenti / Asignación de terminales



Anschlüsse / Connections / Raccordements / Collegamenti / Conexiones

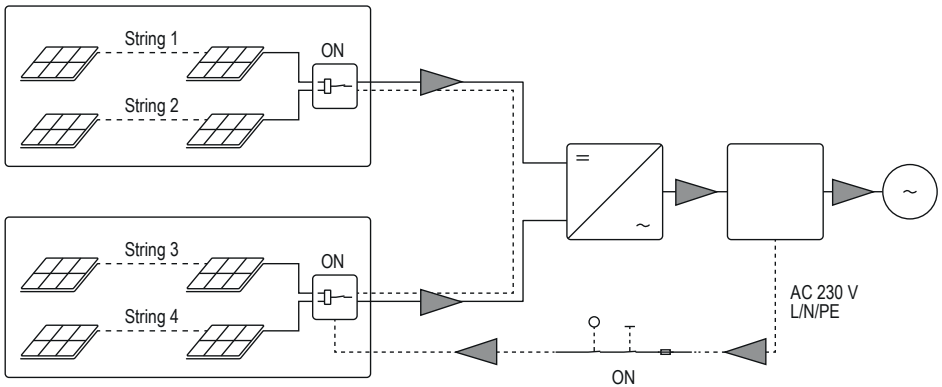
	(de) Funktion	(en) Function	(fr) Fonction	(it) Funzione	(es) Función
-XD10: L, N, PE	Spannungsversorgung Motoransteuerung, 100 – 240 V AC: Sobald die AC-Spannungsversorgung anliegt, schaltet der Motor und die Strings werden mit dem Wechselrichter verbunden, die PV-Anlage erzeugt Strom.	Power supply motor activation, 100 – 240 V AC: Once the AC power supply has been connected, the motor activates and the strings are connected to the inverter; the PV system will generate current.	Alimentation électrique commande moteur, 100 – 240 V CA : Dès que l'alimentation en courant alternatif est en marche, le moteur commute et les chaînes sont connectées à l'onduleur, l'installation photovoltaïque produit du courant.	Alimentazione elettrica avvio motore, 100 – 240 V AC: una volta attivata l'alimentazione elettrica AC, il motore si accende e le stringhe vengono collegate all'inverter, l'impianto fotovoltaico genera corrente.	Alimentación eléctrica de control del motor, 100 - 240 V CA: En cuanto se aplica la alimentación eléctrica, el motor se conecta y los strings se conectan al inversor, la instalación fotovoltaica genera electricidad.
-XD11: FB	Potentialfreier Rückmeldekontakt Rückmeldekontakt ist niederohmig (geschlossen): Die AC-Spannungsversorgung liegt an -XD10 an, die Strings sind mit dem Wechselrichter verbunden. Rückmeldekontakt ist hochohmig (offen): Die AC Spannungsversorgung liegt nicht an, die Strings sind nicht mit dem Wechselrichter verbunden.	Potential-free feedback contact The feedback contact is low impedance (closed): The AC power supply is connected to –XD10, the strings are connected to the inverter. The feedback contact is high impedance (open): The AC power supply is not connected, the strings are not connected to the inverter.	Contact de retour libre de potentiel Le contact de retour est à basse résistance (fermé) : l'alimentation en courant alternatif est connectée à -XD10, les chaînes sont connectées à l'onduleur. Le contact de retour est à haute impédance (ouvert) : l'alimentation en courant alternatif n'est pas branchée, les chaînes ne sont pas connectées à l'onduleur.	Contatto di ritorno a potenziale zero Il contatto di ritorno è a bassa impedenza (chiuso): l'alimentazione elettrica AC è attivata su -XD10 e le stringhe sono collegate all'inverter. Il contatto di ritorno è ad alta impedenza (aperto): l'alimentazione elettrica AC non è attivata e le stringhe non sono collegate all'inverter.	Contacto de realimentación sin potencial El contacto de realimentación es de baja resistencia (cerrado): la alimentación eléctrica de CA está conectada a -XD10, y los strings están conectados al inversor. Contacto de realimentación es de alta resistencia (abierto): la alimentación eléctrica de CA no está conectada, y los strings no están conectados al inversor.
-XD12: M+ (red cable), S1 (black cable), S2 (black cable)	Motoransteuerung und Positionsrückmeldung des DC-Trennschalters: Der Anschluss ist werkseitig verdrahtet und darf nicht verändert werden.	Motor activation and position feedback from the DC isolator: The connection is wired at the factory and may not be modified.	Commande du moteur et retour d'information de position du sectionneur CC : Le connecteur est câblé en usine et ne doit pas être modifié.	Avvio del motore e segnalazione di posizione del sezionatore DC: il connettore è cablato in fabbrica e non deve essere modificato.	Control del motor y realimentación de posición del interruptor de desconexión de CC: La conexión está cableada de fábrica y no debe ser modificada.

LED-Anzeige / LED display / Affichage LED / Indicatore LED / Indicación LED

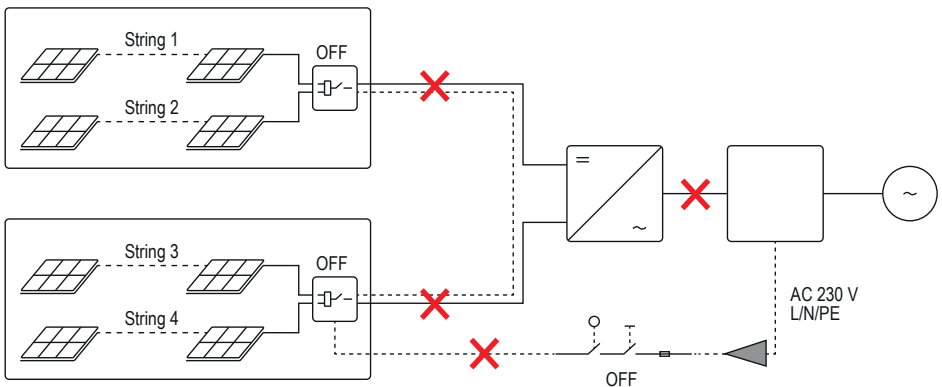
(de)	Statusanzeige	(en)	Status indicator	(fr)	Indicateur d'état	(it)	Indicatore di stato	(es)	Indicador de estado
LED1	AC Versorgungsspannung	LED1	AC supply voltage	LED1	Tension d'alimentation CA	LED1	Tensione di alimentazione AC	LED1	Tensión de alimentación CA
An	Spannungsversorgung Ok	On	Power supply Ok	Marche	Alimentation électrique Ok	On	Alimentazione elettrica OK	Encendido	Alimentación eléctrica Ok
Aus	Spannungsversorgung Aus	Off	Power supply off	Arrêt	Alimentation électrique Off	Off	Alimentazione elettrica Off	Apagado	Alimentación eléctrica desactivada
Blinken	Fehler Elektronik USV	Flashing	UPS electronics error	Clignoter	Erreur électronique ASI	Lampeggiante	Errore elettronica UPS	Parpadeo	Error Electrónica SAI
LED2	Status Energiespeicher	LED2	Status of energy storage	LED2	Statut Accumulateur d'énergie	LED2	Stato accumulatore elettrico	LED2	Estado almacenamiento de energía
An	Geladen	On	Charged	Marche	Chargé	On	Carico	Encendido	Cargado
Aus	Entladen	Off	Discharged	Arrêt	Déchargé	Off	Scarico	Apagado	Descargado
Blinken	Ladend	Flashing	Charging	Clignoter	En chargement	Lampeggiante	In carica	Parpadeo	Cargando

(de)	Technische Daten	(en)	Technical data	(fr)	Caractéristiques techniques	(it)	Dati tecnici	(es)	Datos técnicos
Umgebungstemperatur Betrieb	Ambient temperature in operation		Température ambiante en service		Temperatura ambiente durante il funzionamento		Temperatura ambiente durante el funcionamiento		see type label, auto OFF at 100 °C
Relative Luftfeuchtigkeit Betrieb	Relative humidity in operation		Humidité relative de l'air en service		Umidità relativa durante il funzionamento		Humedad relativa durante el funcionamiento		max. 90 %
Umgebungstemperatur Lagerung, Transport	Ambient temperature for storage and transport		Température ambiante stockage, transport		Temperatura ambiente stoccaggio, trasporto		Temperatura ambiente almacenamiento, transporte		-40 °C ... +85 °C
Relative Luftfeuchtigkeit Lagerung, Transport	Relative humidity for storage and transport		Humidité relative de l'air stockage, transport		Umidità relativa stoccaggio, trasporto		Humedad relativa almacenamiento, transporte		max. 50 %
Zulässige Höhe	Permissible height		Hauteur autorisée		Altezza consentita		Altura admisible		see type label
Schutzart (IEC 60529)	Degree of protection (IEC 60529)		Degré de protection (IEC 60529)		Tipo di protezione (IEC 60529)		Tipo de protección (IEC 60529)		IP65
Verschmutzungsgrad	Pollution degree		Degré de pollution		Gravità dell'inquinamento		Grado de polución		2
Spannungsversorgung USV	Power supply UPS		Alimentation en tension ASI		Tensione di alimentazione UPS		Tensión de alimentación SAI		100 ... 240 V AC
Bemessungsspannung USV	Rated voltage UPS		Tension nominale ASI		Tensione nominale UPS		Tensión nominal SAI		230 V AC
Bemessungsstrom USV	Rated current UPS		Courant nominal ASI		Corrente nominale UPS		Corriente nominal SAI		30 mA
Ladestrom USV	Charging current UPS		Courant de charge ASI		Corrente di alimentazione UPS		Corriente de carga SAI		ca. 100 mA
Einschaltstrom Motor	Motor inrush current		Courant d'enclenchement du moteur		Corrente di spunto del motore		Corriente de conexión motor		max. 300 mA
Potentialfreier Kontakt X3 (-XD11)	Potential-free contact X3 (-XD11)		Contact libre de potentiel X3 (-XD11)		Contatto isolato elettricamente X3 (-XD11)		Contacto libre de potencial X3 (-XD11)		24 V DC / max. 300 mA
DC-Schalter Bemessungsstrom	DC switch rated current		Interrupteur CC Courant nominal		Interruttore DC Corrente nominale		Interruptor CC Corriente nominal		see type label
Schaltzyklen lastfrei	Switching cycles free of load		Cycles de commutation sans charge		Cicli di commutazione senza carico		Ciclos de conmutación sin carga		9700
Schaltzyklen unter Last	Switching cycles under load		Cycles de commutation sous charge		Cicli di commutazione sotto carico		Ciclos de conmutación con carga		300
Verbindungskabel	Connecting cable		Câble de raccordement		Cavo di collegamento		Cable de conexión		max. 1.5 mm² for 230 V AC, Feedback
Abisolierlänge Anschlussklemme	Stripping length connection terminal		Longueur de dénudage Borne de raccordement		Lunghezza di spellatura morsetto di collegamento		Longitud de desaislamiento borne de conexión		10 mm
Drehmoment Anschlussklemme	Torque connection terminal		Couple Borne de raccordement		Coppia morsetto di collegamento		Par de apriete borne de conexión		0.5 ... 1.0 Nm

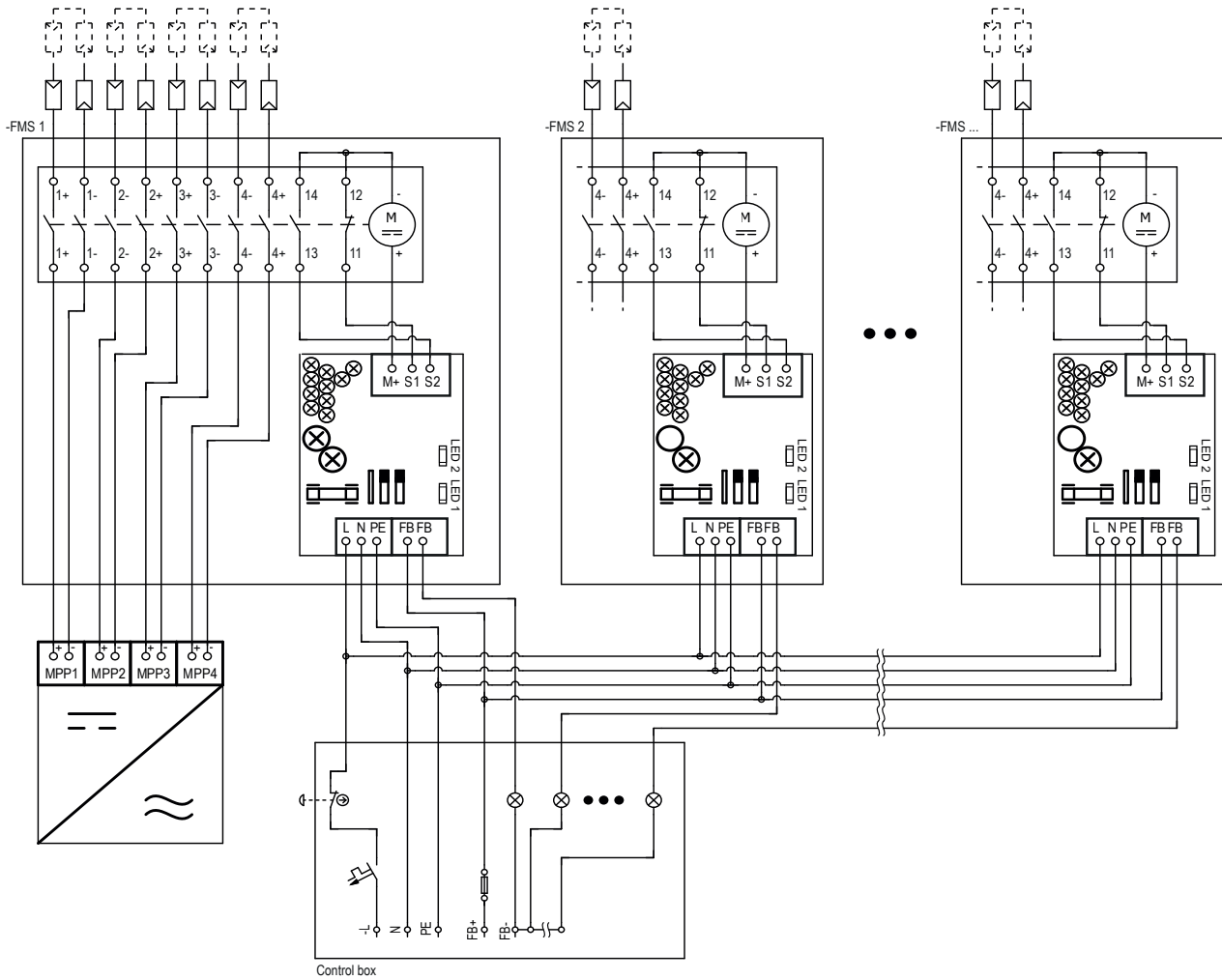
ON



OFF



Aschlussbild / Connection diagram / Schéma de raccordement / Schema di collegamento / Diagrama de conexiones



Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist dafür vorgesehen, in die elektrische Gleichstromverbindung zwischen PV-Modulen und Wechselrichter installiert zu werden, um die Verbindung bei Bedarf automatisch trennen zu können. Um diese Funktion optimal zu gewährleisten sollte der Feuerwehrscharter möglichst nah an den PV-Modulen installiert werden. Wir empfehlen die Montage an einer Stelle bevor die DC-Stringkabel in das Gebäude geführt werden. In jedem Fall muss der Feuerwehrscharter vor Witterungseinflüssen geschützt montiert werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Umbauten am Produkt und der Einbau weiterer Bauteile sind nur zulässig, wenn diese von Weidmüller empfohlen werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Beachten der Dokumentation.

Funktionsbeschreibung

Die PV-Stringleitungen werden in der Box über einen motorisch betriebenen DC-Trennschalter von den Eingangsklemmen zu den Ausgangsklemmen geführt. Wenn der Feuerwehrscharter von der AC-Versorgungsspannung getrennt wird, z. B. durch den optional verbauten Öffner-Schalter, dann öffnet sich die Verbindung zwischen PV-Modulen und dem PV-Wechselrichter. Die PV-Anlage produziert keinen Strom. Wenn der Feuerwehrscharter durch den optional verbauten Öffner-Schalter mit der AC-Versorgungsspannung verbunden wird, so schließt der motorische Schalter die Verbindung zwischen den PV-Modulen und dem PV-Wechselrichter. Die PV-Anlage produziert Strom. Den optionalen Öffner-Schalter AC SB E 5A 1POL PO 06kV, 3077660000 finden Sie im Weidmüller Produktkatalog. Über den potentialfreien Rückmeldekontakt kann der Zustand des Feuerwehrscharters abgefragt werden. Sind die PV-Module mit dem Wechselrichter verbunden, die AC Versorgungsspannung liegt an, dann ist der Rückmeldekontakt leitend (niederohmig). Bei geöffneter Verbindung zwischen PV-Modul und PV-Wechselrichter ist der Rückmeldekontakt geöffnet (hochohmig).

Installation

DC-Stringleitungen

- Schließen Sie die Stringleitungen an den vorgesehenen Steckern oder Anschlussklemmen an, siehe Anschlussbelegung auf der Platine oder dem Gehäusedeckel.
- Verschließen Sie nicht verwendete Anschlüsse mit den mitgelieferten Schutzkappen.

AC-Spannungsversorgung

- Je nach Produktvariante, verbinden Sie die AC-Spannungsversorgung mit den Klemmen L, N und PE auf der USV-Steuerplatine oder mit den vorgesehenen Anschlussklemmen auf der Tragschiene.
- Verwenden Sie eine geeignete Sicherung von 1 A um die USV-Steuerplatine abzusichern.
- Optional können Sie einen Öffner-Schalter zwischen den Feuerwehrscharter und die AC-Spannungsversorgung schalten. Mehrere Steuerplatinen können über eine Sicherung und einen Öffner-Schalter parallel geschaltet werden, siehe Anschlussbild.

Rückmeldekontakt

- Der Status der Feuerwehrscharter kann an eine übergeordnete Steuerung übergeben werden, indem Sie mehrere USV-Steuerplatinen über eine geeignete Sicherung von 0,25 A parallel schalten und abfragen.
- Verbinden Sie eine FB-Klemme mit der +24 V DC Spannungsversorgung.
 - Die andere FB-Klemme dient als Schaltausgang, um z.B. ein Relais oder Leuchtmittel zu schalten.
 - Verbinden Sie die zu schaltenden Last mit dem FB-Schaltausgang und mit GND Ihrer 24 V DC Spannungsversorgung, siehe Anschlussbild.

Funktionstest

- Schalten Sie die AC-Spannungsversorgung ein und schließen den optionalen Öffner-Schalter.
- Nach max. einer Minute verbindet der motorisch betriebene Schalter automatisch die PV-Strings mit dem PV-Wechselrichter, die PV-Anlage kann Strom produzieren.
- Wenn Sie die AC Spannungsversorgung trennen, dann trennt der motorische betriebene Schalter automatisch die PV-Strings von dem PV-Wechselrichter, die PV-Anlage kann keinen Strom produzieren.
- Eine Zustandsübersicht der Steuerplatine finden Sie in der Tabelle.

Montage

Die Montage des Produkts ist in der Montageanleitung beschrieben, Dokument-Nr. 3033250000.

Intended use

The product is designed to be installed in the electrical direct current connection between photovoltaic modules and inverters, in order to be able to separate the connection automatically if needed. To ensure this function works optimally, the fireman switch should be installed as close as possible to the photovoltaic modules. We recommend installation at a location before the DC string cables are routed into the building. In any case, the fireman switch must be installed protected from the influences of weather. Any other use is considered improper. Modifications to the product and the installation of further components are only permitted if recommended by Weidmüller. Observance of the documentation is also part of the intended use.

Function description

The PV string cables are fed into the box using a motorised DC switch-disconnector from the input terminal to the output terminal. When the fireman switch is disconnected from the AC supply voltage, e.g. by the optionally installed normally closed switch, the connection between PV modules and the PV inverter opens. The PV system does not produce current. When the fireman switch is connected to the AC supply voltage through the optionally built-in normally closed switch, the motorized switch closes the connection between the PV modules and the PV inverter. The PV system produces current. The optional break switch AC SB E 5A 1POL PO 06kV, 3077660000 can be found in the Weidmüller product catalogue. The potential-free feedback contact can be used to query the status of the fireman switch. If the PV modules are connected to the inverter and the AC supply voltage is applied, then the feedback contact is conductive (low-impedance). When the connection between the PV module and the PV inverter is open, the feedback contact is open (high impedance).

Installation

DC string cables

- Connect the string cables to the connectors or connection terminals provided, see connection assignment on the PCB or the enclosure cover.
- Close any unused connectors using the supplied protective caps.

AC power supply

- Depending on the product variant, connect the AC power supply to the L, N and PE terminals on the UPS control board or to the provided connection terminals on the DIN rail.
- Use a suitable 1 A fuse to fuse the UPS control board.
- Optionally, you can connect a break switch between the fireman switch and the AC power supply. Multiple control boards can be connected in parallel via a fuse and a make switch, see connection diagram.

Feedback contact

- The status of the fireman switches can be transferred to a higher-level controller by connecting and querying several UPS control boards in parallel via a suitable 0.25 A fuse.
- Connect an FB terminal with the +24 V DC power supply. The other FB terminal serves as a switching output in order to switch, for example, a relay or light.
 - Connect the load to be switched to the FB switching output and to GND of your 24 V DC power supply, see connection diagram.

Functional test

- Switch on the AC power supply and connect the optional break switch.
- After a maximum of one minute, the motorized switch automatically connects the PV strings to the PV inverter, the PV system can produce electricity.
- When you separate the AC power supply, the motorized switch automatically separates the PV strings from the PV inverter; the PV system cannot produce current.
- See the table for a status overview of the control board.

Assembly

Assembly of the product is described in the assembly instructions, document no. 3033250000.

Utilisation conforme

Le produit est destiné à être installé dans la connexion électrique continue entre les module photovoltaïques et l'onduleur, pour pouvoir séparer la connexion automatiquement en cas de besoin. Afin de garantir cette fonction de manière optimale, il convient d'installer l'interrupteur pour service incendie le plus près possible des modules photovoltaïques. Nous vous recommandons de les installer à un endroit avant que les câbles de chaîne CC soient introduits dans le bâtiment. Dans tous les cas, l'interrupteur pour service incendie doit être monté à l'abri des intempéries. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Les modifications du produit et l'installation d'autres composants ne sont autorisées que si elles sont recommandées par Weidmüller. L'usage conforme du produit implique de tenir compte de la documentation.

Description du fonctionnement

Les lignes de transmission photovoltaïque sont guidées dans le boîtier, des bornes d'entrée aux bornes de sortie, par l'intermédiaire d'un sectionneur CC motorisé. Lorsque l'interrupteur pour service incendie est déconnecté de la tension d'alimentation CA, par exemple par l'interrupteur d'ouverture en option, la connexion entre les modules photovoltaïques et l'onduleur photovoltaïque s'ouvre. L'installation photovoltaïque ne produit pas d'électricité. Lorsque l'interrupteur de pompier est connecté à la tension d'alimentation CA par l'interrupteur d'ouverture monté en option, l'interrupteur moteur ferme la connexion entre les modules photovoltaïques et l'onduleur photovoltaïque. L'installation photovoltaïque produit de l'électricité. Le commutateur d'ouverture en option CA SB E 5A 1POL PO 06kV, 3077660000 peut être trouvé dans le catalogue de produits de Weidmüller. Le contact de retour sans potentiel permet de connaître l'état de l'interrupteur pour service incendie. Si les modules photovoltaïques sont connectés à l'onduleur, la tension d'alimentation CA est appliquée, alors le contact de retour est conducteur (basse résistance). Lorsque la connexion entre le module photovoltaïque et l'onduleur photovoltaïque est ouverte, le contact de retour est ouvert (haute impédance).

Installation

Câbles de chaîne CC

- Branchez les câbles de la chaîne aux connecteurs ou aux bornes de connexion prévus, voir la carte ou le couvercle du boîtier.
- Référez les connecteurs inutilisés avec les capuchons de protection fournis.

Alimentation électrique CA

- Selon la variante de produit, connectez l'alimentation CA aux bornes L, N et PE sur la carte de commande de l'onduleur ou aux bornes prévues sur le rail de support.
- Utilisez un fusible 1 A pour sécuriser la carte de commande de l'onduleur.
- En option, vous pouvez commuter un interrupteur d'ouverture entre l'interrupteur pour service incendie et l'alimentation CA. Plusieurs cartes de commande peuvent être connectées en parallèle via un fusible et un interrupteur d'ouverture, voir schéma.

Contact de retour

- L'état des interrupteurs pour service incendie peut être transmis à une commande supérieure en connectant et interrogeant plusieurs cartes de commande d'onduleur en parallèle via un fusible approprié de 0,25 A.
- Connectez une borne FB à l'alimentation +24 V CC. L'autre borne FB sert de sortie de commutation, par exemple pour commuter un relais ou des moyens d'éclairage.
 - Connectez la charge à commuter à la sortie de commutation FB et à GND de votre alimentation 24 V CC, voir le schéma.

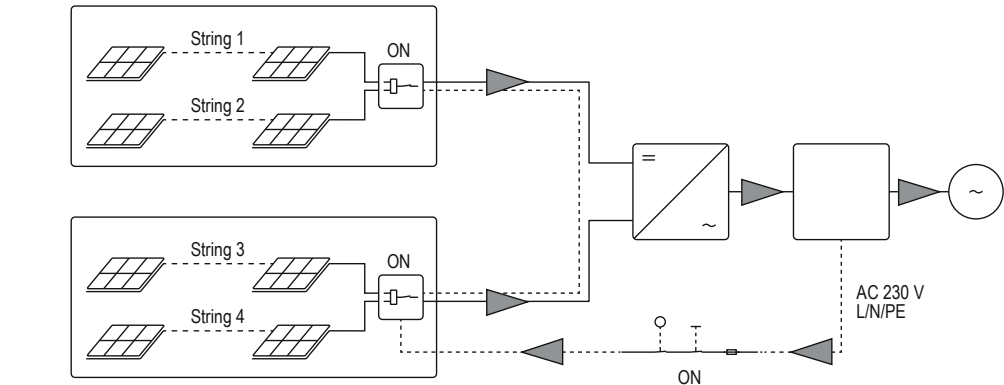
Test fonctionnel

- Allumez l'alimentation CA et fermez l'interrupteur d'ouverture en option.
- Au bout d'une minute maximum, l'interrupteur motorisé relie automatiquement les chaînes photovoltaïques à l'onduleur photovoltaïque, l'installation photovoltaïque peut produire de l'électricité.
- Si vous débranchez l'alimentation CA, alors le commutateur motorisé déconnecte automatiquement les chaînes PV de l'onduleur PV, l'installation PV ne peut pas produire de courant. Vous trouverez un aperçu de l'état de la platine de commande dans le tableau.

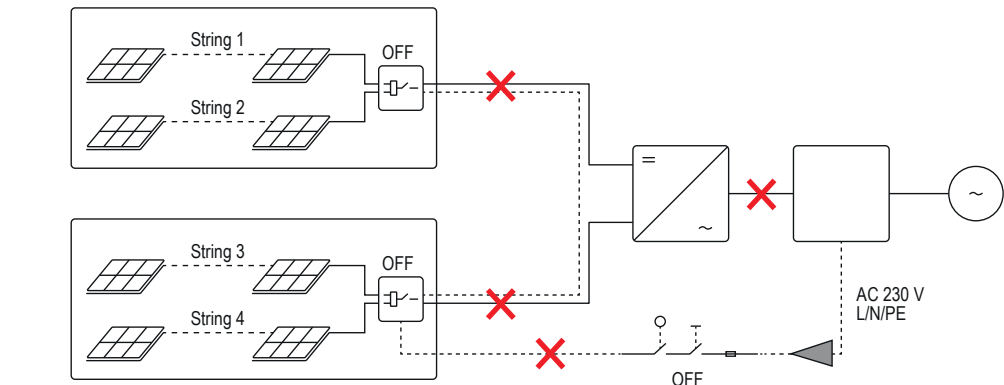
Montage

Le montage du produit est décrit dans les instructions de montage, n° de document 3033250000.

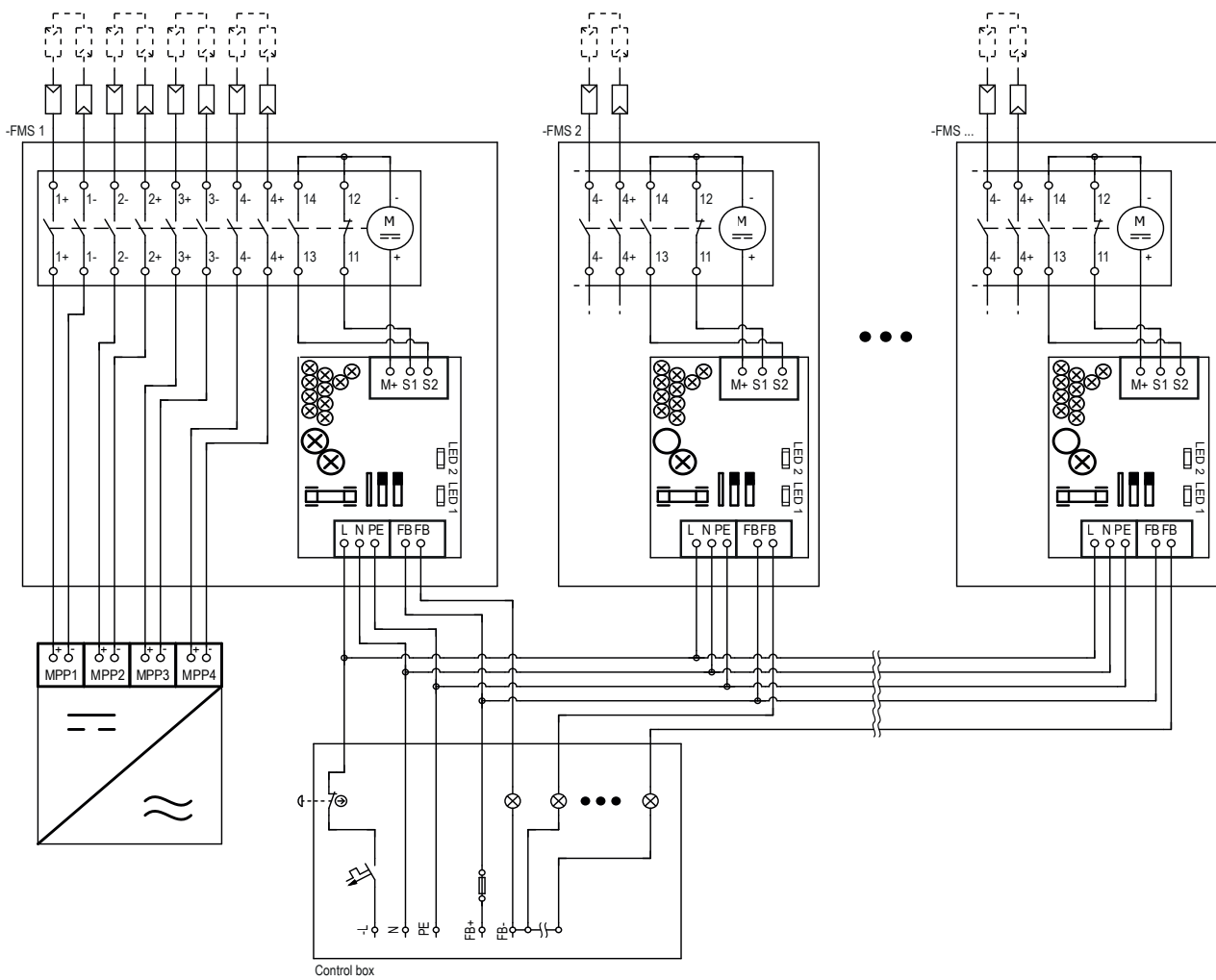
ON



OFF



Aschlussbild / Connection diagram / Schéma de raccordement / Schema di collegamento / Diagrama de conexiones



it **Uso previsto**

Il prodotto è destinato a essere installato nel collegamento elettrico in corrente continua tra i moduli fotovoltaici e l'invertitore, al fine di potere staccare automaticamente la connessione in caso di necessità. Per garantire questa funzione in modo ottimale, l'interruttore per vigili del fuoco dovrebbe essere installato il più vicino possibile ai moduli fotovoltaici. Si consiglia di eseguire l'installazione prima che i cavi delle stringhe DC vengano introdotti nell'edificio. In ogni caso, l'interruttore per vigili del fuoco deve essere montato in modo da essere protetto dalle intemperie. Qualsiasi altro uso è considerato improprio. Le modifiche al prodotto e l'installazione di componenti aggiuntivi sono consentite solo se consigliate da Weidmüller. Per l'uso previsto del prodotto si intende il rispetto della documentazione.

Descrizione del funzionamento

Le condutture delle stringhe fotovoltaiche vengono condotte nella scatola dai morsetti di ingresso ai morsetti di uscita mediante un sezionatore DC azionato a motore. Quando l'interruttore per vigili del fuoco viene scollegato dalla tensione di alimentazione AC, per es. attraverso l'interruttore opzionale di apertura, si apre il collegamento tra i moduli PV e l'inverter PV. L'impianto fotovoltaico non produce corrente. Quando l'interruttore per vigili del fuoco è collegato alla tensione di alimentazione AC mediante l'interruttore opzionale di apertura, l'interruttore azionato a motore chiude il collegamento tra i moduli PV e l'inverter PV. L'impianto fotovoltaico produce corrente. L'interruttore opzionale di apertura AC SB E 5A 1POL PO 06kV, 3077660000 si trova nel catalogo dei prodotti Weidmüller. Tramite il contatto di ritorno a potenziale zero è possibile consultare lo stato dell'interruttore per vigili del fuoco. Se i moduli PV sono collegati all'inverter e la tensione di alimentazione AC è attivata, il contatto di ritorno è conduttivo (bassa impedenza). Se la connessione tra il modulo PV e l'inverter PV è aperta, anche il contatto di ritorno è aperto (alta impedenza).

Installazione

Condutture delle stringhe DC

- Collegare le condutture delle stringhe ai connettori previsti o ai morsetti di collegamento , vedi occupazione dei collegamenti sulla scheda o sul coperchio della custodia.
- Chiudere i collegamenti non utilizzati con i cappucci protettivi forniti.

Alimentazione elettrica AC

- A seconda della variante del prodotto, collegare l'alimentazione elettrica AC ai morsetti L, N e PE sulla scheda di controllo UPS o ai morsetti di collegamento previsti sulla guida di montaggio DIN.
- Utilizzare un fusibile adatto da 1 A per proteggere la scheda di controllo UPS.
- Alternativamente è possibile inserire un interruttore di apertura tra l'interruttore per vigili del fuoco e l'alimentazione elettrica AC. Più schede di controllo possono essere collegate in parallelo tramite un fusibile e un interruttore di apertura, vedi schema.

Contatto di ritorno

- Lo stato degli interruttori per vigili del fuoco può essere trasferito a un controllore di livello superiore attivando e interrogando più schede di controllo UPS in parallelo tramite un fusibile adatto di 0,25 A.
- Collegare un morsetto FB all'alimentazione elettrica +24 V CD. L'altro morsetto FB funge da uscita di commutazione, per es. per attivare un relè o una lampadina.
 - Collegare il carico da commutare all'uscita di commutazione FB e al GND dell'alimentazione elettrica da 24 V DC, vedi schema.

Controllo funzionale

- Accendere l'alimentazione AC e chiudere l'interruttore opzionale di apertura. Dopo al massimo un minuto, l'interruttore a motore collega automaticamente le stringhe PV all'inverter PV, l'impianto fotovoltaico è in grado di produrre corrente.
 - Quando si scollega l'alimentazione AC, l'interruttore a motore scollega automaticamente le stringhe PV dall'inverter PV, l'impianto PV non è in grado di produrre corrente.
- Una panoramica degli stati della scheda di controllo è riportata nella tabella.

Montaggio

L'installazione del prodotto è descritta nelle istruzioni per il montaggio, n. documento 3033250000.

es **Uso previsto**

El producto ha sido diseñado para ser instalado en la conexión de corriente continua entre los módulos fotovoltaicos y el inversor, con el fin de poder desconectar la conexión automáticamente cuando sea necesario. Para garantizar esta función de forma óptima, el interruptor para bomberos debe instalarse lo más cerca posible de los módulos fotovoltaicos. Recomendamos el montaje en un lugar antes de que los cables del string de CC entren en el edificio. En todos los casos, el interruptor para bomberos se instalará protegido de las inclemencias del tiempo. Cualquier otro uso se considera inadecuado. Las modificaciones en el producto y la instalación de componentes adicionales sólo se permiten si atienden a recomendaciones de Weidmüller. La observancia de la documentación forma parte del uso previsto.

Descripción del funcionamiento

Los cables de string fotovoltaicos se conectan en la caja mediante un interruptor de desconexión de CC operado por motor, desde los terminales de entrada hasta los terminales de salida. Cuando el interruptor para bomberos se desconecta de la tensión de alimentación de CA, por ejemplo a través del interruptor de apertura opcional, se abre la conexión entre los módulos fotovoltaicos y el inversor fotovoltaico. La instalación fotovoltaica no produce electricidad. Cuando el interruptor para bomberos se conecta a la tensión de alimentación AC a través del interruptor de apertura opcional, el interruptor operado por motor cierra la conexión entre los módulos fotovoltaicos y el inversor fotovoltaico. La instalación fotovoltaica produce electricidad. El interruptor de apertura opcional AC SB E 5A 1POL PO 06kV, 3077660000 está disponible en el catálogo de productos de Weidmüller. El contacto de realimentación sin potencial permite consultar el estado del interruptor para bomberos. Si los módulos fotovoltaicos están conectados al inversor, la tensión de alimentación de CA está conectada, entonces el contacto de realimentación es conductor (de baja resistencia). Cuando se abre la conexión entre el módulo PV y el inversor PV, se abre el contacto de realimentación (alta resistencia).

Instalación

Cables de string CC

- Conecte los cables de string a los conectores o bornes de conexión previstos, consulte la asignación de terminales en la placa o en la tapa de la caja.
- Cierre las conexiones no utilizadas con las tapas de protección suministradas.

Alimentación eléctrica CA

- Según la variante del producto, conecte la alimentación eléctrica de CA a los bornes L, N y PE de la placa de control del SAI o a los bornes de conexión previstos en el carril DIN.
- Utilice un fusible adecuado de 1 A para proteger la placa de control del SAI.
- Opcionalmente, puede cambiar un interruptor de apertura entre el interruptor para bomberos y la fuente de alimentación de CA. Se pueden conectar varias placas de control en paralelo a través de un fusible y un interruptor de apertura, ver el diagrama.

Contacto de realimentación

- El estado de los interruptores para bomberos puede transferirse a un control superior conectando varias placas de control del SAI en paralelo mediante un fusible adecuado de 0,25 A y realizando la consulta.
- Conecte un borne FB a la fuente de alimentación de +24 V CC. El otro borne FB sirve como salida de conexión para, por ejemplo, activar un relé o una lámpara.
 - Conecte la carga que se va a conmutar con la salida de conexión FB y con GND de su alimentación eléctrica de 24 V CC, consulte el diagrama.

Prueba de funcionamiento

- Encienda la alimentación eléctrica de CA y cierre el interruptor de apertura opcional. Después de un máximo de un minuto, el interruptor operado por motor conecta automáticamente los strings fotovoltaicos con el inversor fotovoltaico, permitiendo que el sistema fotovoltaico comience a generar electricidad.
 - Si desconecta la alimentación de CA, el interruptor operado por motor desconectará automáticamente los strings fotovoltaicos del inversor fotovoltaico, impidiendo que el sistema fotovoltaico genere electricidad.
- Encontrará un resumen del estado de la placa de control en la tabla.

Montaje

La instalación del producto se describe en las instrucciones de montaje, número de documento 3033250000.